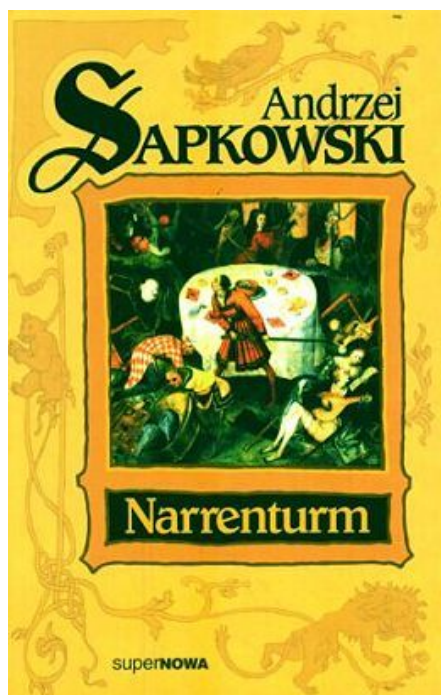




Narrenturm

Andrzej Sapkowski

[Download now](#)

[Read Online](#) ➔

Narrenturm

Andrzej Sapkowski

Narrenturm Andrzej Sapkowski

Koniec ?wiata w Roku Pa?skim 1420 nie nast?pi?.

Nie nasta?y Dni Kary i Pomsty poprzedzaj?ce nadej?cie Królestwa Bo?ego. Nie zosta?, cho? sko?czy?o si? lat tysi?c, z wi?zienia swego uwolniony Szatan i nie wyszed?, by omami? narody z czterech naro?ników Ziemi. Nie zgin?li wszyscy grzesznicy ?wiata i przeciwnicy Boga od miecza, ognia, g?odu, gradu, od k?ów bestii, od ??de? skorpionów i jadu w??y. ?wiat nie zgin?? i nie sp?on??. Przynajmniej nie ca?y.

Ale i tak by?o weso?o.

Zw?aszcza Reinmarowi z Bielawy, zwanemu tak?e Reynevanem, zielarzowi i uczonemu medykowi, spokrewnionemu z wieloma mo?nymi ówczesnego ?wiata. M?odzieniec ów, zakochawszy si? w pi?knej i obdarzonej temperamentem ?onie ?l?skiego rycerza, prze?ywa niezapomniane chwile mi?osnych uniesie?. Do czasu, kiedy wy?amuj?c drzwi, wdzieraj? si? do komnaty krewniacy zdradzanego ma??onka.

I w tym momencie Reynevanowi przestaje by? weso?o.

Komentuj?c Reynevanow? sk?onno?? do zakochiwania si?, Zawisza Czarny, "rycerz bez skazy i zmazy", stwierdzi?: "Oj, nie umrzesz ty, ch?opaczku, ?mierci? naturaln?!"

Zawisz?, wzi?tego do niewoli, wkrótce ?cieli Turcy.

A co z Reynevanem?

Przed nami jeszcze dwa tomy trylogii.

Narrenturm Details

Date : Published January 1st 2002 by SuperNOWA

ISBN : 9788370541538

Author : Andrzej Sapkowski

Format : Paperback 593 pages

Genre : Fantasy, European Literature, Polish Literature, Historical, Historical Fiction, Fiction

 [Download Narrenturm ...pdf](#)

 [Read Online Narrenturm ...pdf](#)

Download and Read Free Online Narrenturm Andrzej Sapkowski

From Reader Review Narrenturm for online ebook

Liviu says

Very good alt-history of the Hussite times with magic. The atmosphere is done very well and the main characters are interesting. The ending is at a good point and I am definitely interested in the sequel. Hopefully there will be an English language edition too.

Grima Grimon says

Decidí darle una oportunidad a esta saga después de la de the Witcher, que me encantó absolutamente.

He disfrutado de este primer libro, pero no me ha encantado. Le doy tres estrellas porque, en general, la historia no es tan buena como prácticamente todas las de cada libro de la saga de Geralt de Rivia. Y porque tiene a uno de los personajes más irritantes e idiotas con los que me he cruzado jamás como protagonista. La principal razón por la que escribo esta review es para desahogarme por ello, honestamente.

Si no te interesan demasiado las tramas y asuntos políticos (y de eso hay un montón en este libro), a veces la historia se te hará MUY lenta, especialmente en estas situaciones (muy típicas en la forma de escribir de Sapkowski) en las que dos o más personajes mantienen una conversación sobre objetivos políticos o eventos que tienen lugar en cualquier otra parte, que probablemente no te importen en absoluto si lo que más te atrae es lo que concierne más directamente a los personajes principales. Sin embargo, la atmósfera histórica es genial, la introducción de la magia se hace de una forma interesante, logrando que la trama mantenga una sensación histórica en lugar de fantasía sin más. La redacción y el lenguaje son de calidad extraordinaria, siendo especialmente destacable la adición de otras lenguas como el latín, el italiano o el alemán a la mezcla (genial el trabajo de traducción de Faraldo). Las batallas y los dilemas morales están bien planteados por lo general y la construcción de las situaciones cómicas es simplemente maravillosa, me encontré a mí misma varias veces riéndome en alto delante del libro. Los personajes también están bien contruidos y caen bien, incluso los villanos. EXCEPTO por el protagonista, Reynevan o Reinmar de Bielau.

En él hay prácticamente un poco de todo lo que detesto y nada útil o digno de admiración. Desde el mismo principio del libro (de hecho, eliminando las tramas políticas se podría decir que básicamente de eso va este primer libro) no hace nada más que traer un desastre tras otro sobre sí mismo y sus amigos, porque nunca piensa antes de actuar, no toma responsabilidad por sus actos (pero juzgará muy deprisa y duramente los de otros), y parece incapaz de entender que el mundo en el que vive no funciona de acuerdo a su estúpidamente ingenua y romantizada visión del mismo. Esto podría ser redimible de alguna manera si aprendiera algo cada vez que la caga, pero no lo hace. Sigue siendo el mismo idiota, en parte (y esto es particularmente frustrante) porque nunca experimenta las verdaderas consecuencias de lo que provoca su errático comportamiento, bien porque tiene suerte y se libra o bien porque alguien (a quien por alguna misteriosa razón le importa este personaje) lo saca del lío en el que se ha metido él sólo. Durante mi lectura, cada vez que se le concedía algo más de atención, no podía para de poner los ojos en blanco y rezar para que el foco narrativo apuntara a otra parte lo antes posible. Muy pocas veces un personaje protagonista me ha irritado tantísimo. Comparados con Reynevan, los personajes secundarios son geniales. Samson y Scharley están bien contruidos, caen muy bien y son extremadamente carismáticos ya que no se toman en serio a sí mismos, al contrario que Reynevan, quien como resultado termina siendo absolutamente aburrido.

En conclusión, es un libro escrito en una línea diferente a la de la saga de the Witcher, pero es disfrutable. Muy disfrutable, supongo, si no te importan los protagonistas idiotas y dignos de vergüenza ajena.

Marika Oksa says

Reipashenkistä ja rempseää menoa keskiajalla. Tykkäsin tosi paljon! Paikoin aivan hulvattoman hauska, loppua kohden hieman liikaa samantyyppistä juoniainesta (päähenkilö ratsastaa kiipelistä toiseen ja ah, onnistuu pelastumaan toveriansa ansiosta) mutta silti erittäin viihdyttävä kokonaisuus. Jatko-osat ovat taatusti lukulistallani.

Konstanze says

I rarely read fantasy or history; my best friend calls me "picky". Consequently I wouldn't have picked up this book if I didn't have some sympathy towards the author thanks to his Witcher series. The book didn't disappoint, but then again the 15th century would make it hard on anyone to be depicted in a boring way.

Plotwise, the books very repetitive: They get themselves into a mess (most likely due to the monumental stupidity of Reynevan, the main character), they get rescued, they get themselves into the next mess, they get rescued again. This very simple concept, however, gives the author the possibility to explore all the important aspects of the 15th century, creating a marvelous panopticum of a truly terrible, terribly interesting time. Admittedly, I've only superficial knowledge of the late Middle Ages (and would be geographically out of my comfort zone as well), but Sapkowski seems to hit all the right buzzwords. I especially loved the focus on the Hussite movement, that got my inner history nerd indecently excited. I should probably admit that I also have a thing for meeting historical characters in novels - (view spoiler), oh my!

I wasn't really into the fantastical element, though. In fact, I was rather disappointed when I first realized that this wasn't 100% historical, a fact which is conveniently NOT mentioned anywhere. I kind of came around to it thanks to (view spoiler), because that made me laugh and what makes me laugh is alright in my book. Speaking of which, Sapkowski's trademark bawdy sense of humor is very present in this book, possibly more so than in the witcher series. (Whose grimdark machismo I probably couldn't stand if it weren't for that humour.) It contrasts starkly with the Reynevan's Lancelot attitude, which would be unbearable if he didn't regularly get his ass kicked running after the next beautiful dame.

Speaking of which, I love about Sapkowski (despite the machismo!) that his female characters aren't tropes, but always have their own agenda. In general I enjoyed all the minor characters and their gorgeous ugly faces immensely, even though the buttload of names got kinda confusing at times. (This book isn't for you if you can't stomach too many weird-sounding names, as the author heaps German, Polish or Bohemian character upon character and he isn't shy to throw around phrases in a couple of languages. There are translations at the back of the book, thankfully.) The book's a quick read nevertheless because of its breakneck pace. I laughed a lot at Reynevan's constant misfortunes and was genuinely scared for him at the same time ... a very becoming mix of schadenfreude, suspense and sympathy for the main character indeed.

tl;dr Author did his research. Magic aspects regrettable, but tolerable. Promising treatment of female characters, overall a very entertaining and colourful cast. Plot not exactly original, but very, very enjoyable.

Jarosław Zaszewski says

Pocz?tki by?y dosy? m?cz?ce - na potrzeby ksi??ki ca?a tekst ma charakterystyczn? dla ?redniowiecza manier? j?zykowa, co wymaga?o pewnego czasu na przyzwyczajenie. Dopiero po przebrni?ciu tej bariery mo?na zauwa?y? jak niesamowite dzie?o stworzy? Sapkowski. To ksi??ka z serii tych, które wyrabiaj? gust literacki - czytany równolegle ?wiatowy bestseller, Szklany Tron, w obliczu Narrenturmu sprawia? wrza?enie biednej, niedbale napisanej amatorszczyzny. Zdecydowanie to jedna z obowi?zkowych pozycji polskiej fantastyki, nieni zmuszonym do studyjowania kolejnych dwóch cz??ci :D Wdzi?cznym za? braciszkowi mojemu, za recomendatio bene, d?ug ?em zaci?gn?? u Ciebie raubritterze! :D

Olethros says

-Ambientación muy lograda.-

Género. Narrativa fantástica.

Lo que nos cuenta. El libro Narrenturm (publicación original: Narrenturm, 2002) nos lleva hasta la Silesia del primer cuarto del siglo XV, donde el joven Reinmar de Bielau, Reynevan para sus íntimos, es un culto estudiante de medicina y alquimia que mantiene una relación tórrida con una mujer casada. Cuando son sorprendidos por los hermanos de la dama, Reynevan tendrá que poner pies en polvorosa y desatará una persecución en la que las razones de honor se mezclarán con el dinero, los secretos, la venganza y los intereses políticos, religiosos, económicos e incluso sobrenaturales, asociados tanto a la herejía husita como a las guerras que acompañaron a su rebelión. Primer libro de la Trilogía Las guerras husitas.

¿Quiere saber más de este libro, sin spoilers? Visite:

<http://librosdeolethros.blogspot.com/...>

El?bieta says

Czytam Sapkowskiego zawsze z ogromn? przyjemno?ci? i podziwem dla kunsztu pisarskiego. Styl mnie zachwyca, humor s?owny i sytuacyjny rozbraja, momentami wr?cz p?acz? ze ?miechu. Do bohaterów (zawsze oryginalnych i bardzo plastycznych) nieodmiennie si? przywi?zuj?. Ogromu rozeznania, jakie autor musia? przeprowadzi? przed napisaniem *Narrenturmu*, mog? si? tylko domy?la?. Jednak jako filolog z wykszta?cenia podczas czytania zadaj? sobie wci?? to samo pytanie: Jak, do cholery, przet?umaczy? to na jakikolwiek j?zyk obcy?? Wypada?oby chyba zapozna? si? z t?umaczeniami ju? istniej?cymi dla sprawdzenia wykonalno?ci tego zadania. Tymczasem pozostaje mi jedynie wspó?czu? tym wszystkim, którym nie dane by?o mówi? po polsku, bo wiele trac? nie mog?c czyta? naszego Mistrza woryginalne.

Mikko Saari says

Lähtökohdiltaan tässä olisi voitu mennä vikaan: Narrenturm on pohjimmiltaan nuori mies viettien vietävänä - tyyppinen veijarikertomus, jossa lääkärintplanttu Reinmar Bielaalainen jää kiinni väärästä sängystä väärän naisen kanssa ja joutuu pakosalle ja suuriin vaikeuksiin. Reinmarilla on kirjassa ylipäänsä monta tilaisuutta toimia fiksusti, mutta nuori mies tekee naisenhimossaan joka kerta väärä valintoja.

Tämä nyt on vähän tylsää, mutta Andrzej Sapkowski ei petä. Narrenturmin pelastaa sen puitteet: Sapkowski

upottaa lukijansa todella rehevän eloisalla tavalla 1400-luvun Määriin. Keskiaikainen Eurooppa herää eloon todella upeasti. On rosvoritareita, katolista kirkkoa, kerettiläisiä ja vaikka mitä.

Kielenkäyttöä on ihanan ronskia, eläväistä ja paikoin suorastaan herkullisen groteskia. Narrenturm onkin paikoin hersyvän hauska. Sapkowski on taitava kirjoittaja, kuten eräskin auktoriteettihahmo kirjan kansiliepeissä kehuu...

Iryna Khomchuk says

????????, ?????????, ?????????, ?????????, ?????????????, ?????????????, ????????? ? ????????? ?????.
 ???????.

?????????? ???? ? ????????? ???? ? ?????????????? ? ????????? ???? ????????? ?????, ?? ?????? ?????
700 ????????? ?????? ??? ????-?????????. ?????? ????????? ?? ???? ???? : ?????????? ?????????
????????? ?? ?????, ?????????, ???????-????????????? (?????????????), ??????????, ?????????? ? ??????
????????? ?????? ????? ? ??????. ?????? ?? ?? — ? ???? ??????????? ?????????? ??????????: ????? ? ??????
????? ? ???? ? ? ????????????? ?????? ?????????? ??????. ??????? ???? ????????????? ?????? (? ????? ?
?????????) ?????? ???? , ?????'???? ???? ????????? (????, ??????????) ??????, ?? ???? ???? ??????????
???????? ?????????? (????????) ??????? 15-?? ?????????.

????????? ?????, ??????? ???? ?????????? ??? ?????, — ?????????? ?????. ? ??? ??? ?????????????? ???? ?????????
 ???????? ????????? ?????????, ? ??????????: ????? ??????? ??????? ??? ???????, ????????? ???? ?????, ?? ? ?????,
 ????????????? ?????????? ??? ?????, ?? ? ?????????? ??? ??? ???????, ?? ????? ????????????? ??, ????? ????? ??????????
 ?????????? ?????????? ???????????, ????????? ??? ?????????, ??? ?????????? ????? ? ?????, ??????? ???? ?? ? ????
 ?????? ?????????? ?????'. ??????????, ??? ??????? ??????? ? ???? ?? ????????? ???? ???????, ??????? ????
 ?????????????????????, ??? ?? ??????? ????? — ??????. ?????????????? ?????, ?? ???? ????????? ???? (? ???? ???????
 ?????, ?? ??????? ?????? ??????? ?????????), ????????????? ????????? ? ????????? ???-??, ????????? "?????????????" — ?????
 ??? ??????????? ? ??? ??????? ??????? ?? ??????. ?????????????? ?????????? ???? ? ???????????????, ? ??????? — ? ????
 ??????????. ? ???? ????????????????? ?????????????????? ???? ??, ?? ???? ? ??????? ???? ???????, ?????????? ??????????
 ????????? (????? ?????????????, ?????????, ????, ?????????, ????? ? ??? ???? ? ? ??????).

????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? (???????? ???????), ?? ?????? ??????? (? ????? ?????? 500 ????????,
 ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????). ?????????????? ?????? ????????????????? ? ????????????,
 ????????? — ? ??????, ????????? — ? ?????????, ??????? — ? ???????. ?????????????? ???????, ?????????, ???????
 ?????????????? ????????? ????? ? ?????????? ?????????????? ????????? (?? ???? ? ???? — ? ? ? ???? ?????
 ???????????), ?? ????? ? ? ? ???? ? ???? ????????? ? ?????????? ?????????????, ? ??????????????????,
 ?????????????? ? ?????? ???? ?????? ? ???? ? ???? ? ????.

ۛ ۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛۛۛۛ: ۛۛ ۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛۛۛ — ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ. ۛ ۛۛ —
 ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛۛ...

Anton Gladchenko says

«???? ????» - ?? ?????? «?????????» ??????????, ?????? ?????????????
«????», ?? ??????????? ?? ?????????????????.

???? ??????? ?????? ? ?????? ?????, ?? «????? ??????» - ??? ?????????? ?????????? ?????, ??????? ?????? ?
 ?????? ?????????? ??? ?????????? ? ??????????. ?????? ?????????? ?????????? ?????????? «?????????????
 ?????????», ?????????? ???????, ??? ? ?????? ?????????????? ?????????????.

????? ?? ?????, ??? ??? ? ?????????????? ?????, ? ?????? ???????, ?? ? ?????????????? ????????? (?? ??? ?????,
 ?????? ? ?????? ?????????????? ??? ????? ?????). ? ? ??? ?????, ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ??????????????. ???
 ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ? ?????????????? ? ?????? ??????? (????????, ?????? ?????? ??????
 ?????????? ?????? ? ??????????????). ? ?????? ?????? ?????? ???????.

????????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????. ??? ?????????? ? «?????????», ?? ?????? «????? ??????» ???
 ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ? ??????????. ? ??? ?? ?????? ?????????? «????????? ?????????» ???
 ??????????. ??? ?? ??? ??????? ?????? ?? ???, ?????? ??????? ?????? ?????. ?????????????? ?????? ??????
 «?????????» ? ??????? ???.

? ?????, ????????? ??????. ?????, ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ????. ??? ?? ?????? ?????????? ???????
 ? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????.

Dariusz Nawojczyk says

Sanczopanczyzm i mizoginizm Sapkowskiego ?miesz? przez 50 stron, repetytywno?? fabu?y nu?y skrajnie, a g?upota g?ównego bohatera wydaje si? wr?cz nieprawdopodobna (i troch? nie pasuje do powie?ci ?otrzykowskiej). Ale ma Narrenturm warto?? ogromn? na poziomie ?wiata przedstawionego - nikt tak barwnie w rodzimej beletrystyce nie opisa? Dolnego ?l?ska w czasie husyckiej zawieruchy!

Krystian Kaminski says

Pocz?tek ksi??ki bardzo obiecuj?cy i wci?gaj?cy jednak pó?niej fabula opiera sie g?ównie wokó? g?ównego bohatera gdzie jego losy mo?na opisa? mniej wi?cej tak:

- 1) zrób co? idiotycznego i wpakuj towarzyszy w tarapaty
- 2) poczekaj a? kto? (zwykle niespodziewanie spotkany znajomy) wybawi wszystkich z opresji
- 3) wró? do kroku pierwszego

Powa?nie - mo?na by si? pokusi? o generator kolejnych rozdzia?ów. Problem by?by z lokalizacjami bo te akurat zmienia?y si? na bie?aco ;)

Po za denerwujacym (jak dla mnie) glównym bohaterem ksiazka wrecz zachwyca obrazem 15'tego wieku. Wszystko napisane niesamowitym stylem.

Narrenturm jest warte przeczytania - jednak robie sobie przerwe od Trylogi Husyckiej i niestety nie jestem pewien czy do niej wroce.

Vladimir says

?????? ??????? ? ?????? ?????????? ?????? ? ?? ?????????? ??? 10 ??? ? ?????? ?????????? ?????????.

?? ? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ??????????, ??????? ??? ?????????????? ?????????? ???
 ?????????? ??????????, ?????????????????, ?????? ? ?????????.

Ania Warzecha says

wspaniale rozrywkowa ksi??ka, audiobook dodaje ?♥?

Katja says

The Finnish edition is published in two parts, this first one has 18 chapters. The adventure keeps a good pace and the characters are a colourful bunch and the historical frame is quite interesting. However, the protagonist, Reinmar, is tiresome and stupidly stubborn and I kept wondering why people help him. Alright, he's got some good word on him for his medical skills but otherwise? Eh. The other characters are more interesting which balances it somewhat.

The translation feels excellent: it uses very lively and a bit eccentric language which makes the reading a bit more fun experience.

Moominboy says

A trilogy set in 15th century Schliessen (Polish Slask). Massive battles mix with small amounts of old folk magic and an elaborate conspiracy plotline. The author must have done an incredible amount of research to create such a realistic 15th century setting. Fascinating and a treat for history buffs. Hopefully it will appear in English soon.

Taras says

?????? ?? ?? ?? ????? ?????????? ?????? ????????, ? ????? ?????????? ?????????? ? ??? ????? - ???????????
?????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ????????, ? ??? ?????, ?? ?? ????? ?? ?? ????????? - ?????????.
????????? ?????? ?????? ? ?????????????.

? ?????????? ?????????? - ?????????????? ??????? ?????????? ??????? - ??????????-????????? ??? ?????? ??????????
???? ?? ???????, ? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ??????? ???????, ?????????????? ???????????,
??????????, ??????? ??????????????, ?? ?? ?? ?????? ?????? ???????????...

?????, ??? ?????????? ?????? ???????????.

Miquel Codony says

El fin del mundo no llegó en el Año del Señor de 1420, aunque señales muchas hubo de que así había de ser.

No se consumaron las aciagas profecías de los chiliastas que preveían con asaz precisión —para el año 1420, en el mes de febrero, en lunes, Santa Escolástica— la llegada del Fin. Mas pasó el lunes, vino el martes y tras él el miércoles, y nada. No llegó el Día del Castigo y la Venganza que había de anteceder a la llegada del Reino de Dios. No se liberó de sus prisiones al satán, aunque habían pasado mil años, y no salió éste para embaucar a las naciones de las cuatro esquinas de la Tierra. No murieron todos los pecadores del mundo ni los enemigos de Dios a causa de espada, fuego, hambre, granizo, de colmillo de bestia, de aguijón de escorpión o veneno de sierpe. En vano esperaron los fieles la llegada del Mesías en los montes Tabor, Carnero, Oreb, Sión y en el de los Olivos, en vano esperaron la nueva venida de Cristo las quince civitates, las cinco ciudades escogidas que anunciaban las profecías de Isaías y por las cuales se tuvo a Pilsen, Klatovy, Louny, Slany y Zatec. No llegó el fin del mundo. El mundo no sucumbió ni estalló. Por lo menos no todo.

Y aún así se montó una buena

Narrenturm, la primera entrega de la **Trilogía Husita**, no es una lectura fácil, ni por el lenguaje ni por la densidad de la información que contiene sobre la **revolución Husita en el siglo XV**. De hecho, el libro debería venir con una advertencia: “*No te desespere con la introducción*”. El tono despeja cualquier duda de que el sudor frío es exactamente lo que **Sapkowski** pretendía provocar con sus primeras páginas, pues las siembra con una densidad de nombres propios de sonoridad centroeuropea (es decir, impronunciables y difíciles de memorizar) y acontecimientos históricos capaz de amilanar al más pintado. Afortunadamente, y a pesar de que la novela condensa mucha información y en ocasiones es inevitable volver atrás para refrescar algún episodio, el texto enseguida adquiere un ritmo de trote con arranques de galope y hace muy difícil abandonar su lectura.

Este libro es una novela desconcertante y que evite el naufragio es el mejor testimonio posible de la habilidad de **Sapkowski** como novelista. Las coincidencias inverosímiles y las salidas de tono parecen la materia prima de una historia que se regocija en el artificio y bebe de la tradición fantástica europea, repleta de brujas, duendes, criaturas del bosque y una inquisición más terrible que todo lo que persigue. Seguro que habéis leído libros que os han hecho pensar que el escritor lo tenía todo planeado desde el principio o, al contrario, que cuando se sentó a teclear no tenía ni idea de por donde le llevarían los antojos de las musas: con **Narrenturm** soy incapaz de pronunciarme. La planificación es evidente al nivel más general de la trama, pero la increíble energía que la propulsa de huída hacia adelante a huída hacia adelante parece fruto de una imaginación febril difícil de someter a la disciplina de un esquema previo. Esa vitalidad, combinada con el (sucio) detallismo maniaco con el que el autor describe la historia y el entorno, convierten la lectura de **Narrenturm** en una experiencia inmersiva al alcance de pocos escritores. Per si hablamos de la capacidad de inmersión del libro es inevitable referirse la traducción de **Jose maría Faraldo**, capaz de reproducir un lenguaje forzado en su sintaxis y en su léxico que trata de evocar la sonoridad y la forma de hablar de otras épocas. La traducción de **Faraldo** representa uno de aquellos casos en los que opinar sin ser filólogo es pecar de incauto. Yo no soy filólogo y sí incauto, pero reconozco que es fácil que lo que para mi es virtud para otro sea un defecto o, al menos, un obstáculo. **Narrenturm** es un libro que impone su propio ritmo de lectura, que obliga al lector a aminorar el paso para atravesar su cuello de botella lingüístico y examinar con detenimiento cada frase y cada palabra, cada arcaísmo, cada latinajo, cada delicioso vulgarismo que, sumados, convierten el artificio en pirotecnia de explosión lenta y despliegue pausado. Si os gustan las lecturas vertiginosas este NO es vuestro libro, a pesar de su carácter es aventurero y los acontecimientos se suceden sin pausa dando lugar a una “road movie” medieval de sorprendentes inmediatez y vivacidad. Otro de los aspectos peculiares de la novela tiene relación con sus protagonistas, tanto el principal (**Reinmar de Bielau**, conocido como **Reynevan**) como los secundarios (**Scharley** el monje-delincuente, el enigmático **Sansón Miele**, **Urban Horn** el espía o la valerosa **Nicoletta**). La interacción entre los tres primeros, especialmente, le da un carácter especial a la historia gracias a la lealtad un tanto inverosímil que

les une. El contraste entre la ingenuidad y el idealismo de **Reynevan**, el cinismo antisocial de **Scharley** y la sabiduría casi extraterrenal de **Sansón Mieles** les convierte en un magnífico equipo cuya dinámica responde a una fórmula cómica sencilla que se adapta bien al componente de comedia de la historia: **Reynevan** se mete en líos, habitualmente de faldas, y **Scharley** y **Sansón** le rescatan. Esta dinámica se ajusta bien al carácter de comedia. De hecho son estos elementos (lenguaje, escenario, contexto, personajes) los que actúan de motor de la historia, pues **Sapkowski** renuncia a la estructura convencional de planteamiento-nudo-desenlace y, desde las primeras líneas, construye un enorme nudo que puede resultar un poco apabullante.

La Europa en la que transcurre **Narrenturm** se diferencia de la nuestra en que la magia es real (no, no creo en la magia...). Si existen otras diferencias respecto a la historia oficial a mi se me escapan. Estamos hablando de una magia arraigada en el folklore, de hechizos contruidos a base de hierbajos y encantamientos en latín o lenguas muertas, dominio de brujos y brujas cuya queja es que “cada vez hay menos de nosotros” y que se prestan ayuda en el ocaso de su submundo lisérgico. Es la historia de la aparición de un nuevo orden que, a su vez, se promete mutable, basado en el control férreo de las creencias de la población por parte de una iglesia más cercana a las supersticiones que persigue que a la tecnología incipiente que guarda en su interior la capacidad de liberar al vulgo, aunque sea para saltar de la sartén a las brasas. Sirva como ejemplo la conversación entre **Johannes Gutenberg** y los protagonistas acerca de su nuevo invento: **La imprenta**:

—Perdón. —El gigante extendió las manos—. No pude evitar caer en la tentación... Siendo, lo queramos o no, testigos de un hallazgo que cambiará la faz de la época.

—¡Ja! —El rostro de Gutenberg se iluminó, como todo artista gustoso del halago, aunque fuera emitido por un ogro de aspecto idiota cuya cabeza alcanzaba el techo—. ¡Así será precisamente! ¡Y no de otro modo! ¡Porque imaginaos, nobles señores, libros doctos a decenas, y puede que alguna vez, por mucho que hoy suene ridículo, hasta en centenas! ¡Sin tener que copiarlos cansinamente y durante largos años! ¡La sabiduría humana impresa y accesible! ¡Sí, sí! Y si vos, nobles señores, apoyáis mi hallazgo, os prometo que precisamente vuestra villa, la hermosa Swidnica, será famosa por todos los siglos de los siglos como el lugar en el que se encendió la lámpara de la ciencia. Como lugar desde el que la ciencia se extendió a todo el mundo.

—Ciertamente —enunció al cabo Sansón Mieles con su voz amable y tranquila—. Lo veo con los ojos del espíritu. Una producción masiva de papel densamente cubierto de letras. Cada papel en cientos, y algún día, por muy ridículo que hoy suene esto, puede que hasta en miles de ejemplares. Todo reproducido multitud de veces y de fácil acceso. Mentiras, habladurías, calumnias, pasquines, denuncias, falsa propaganda y demagogia halagando al populacho. Toda maldad ennoblecida, toda nimiedad oficializada, toda mentira hecha verdad. Toda porquería, virtud; todo innoble extremo, revolución progresista; todo ocioso eslogan, sabiduría; toda bagatela, valores. Toda estupidez, reconocida; todo idiota, coronado. Porque todo estará impreso. Está en el papel, así que tiene poder, así que es de obligado cumplimiento. Fácil será comenzar esto, señor Gutenberg. Y desarrollarlo. ¿Mas detenerlo?

—Dudo que exista la necesidad —intervino Scharley con seriedad—. Siendo como soy más realista que tú, Sansón, no le auguro tanta popularidad al invento. E incluso si se llegara de hecho al resultado por ti profetizado, habrá cómo detenerlo. De modo simple como un cubo. De la forma más común y corriente, se creará un índice de libros prohibidos.

Gutenberg, quien no hacía mucho estaba radiante, se apagó. Tanto que a Reynevan le dio pena.

—No le auguráis entonces a mi hallazgo futuro alguno —afirmó al cabo con voz de

ultratumba—. Con verdadero entusiasmo de inquisidor perseguisteis su lado más oscuro. E igualmente como inquisidores menospreciasteis sus más claras virtudes. Luminosas. Las más luminosas. Puesto que también se podrá imprimir y de este modo propagar con amplitud la Palabra de Dios. ¿Qué respondéis a ello?

—Respondemos —los labios de Scharley se torcieron en una sonrisilla burlona— como los inquisidores. Como los padres conciliares. ¿Qué, señor Gutenberg, que no sabéis qué es lo que proclamaron en lo tocante a esto los padres conciliares? La sacra pagina ha de ser privilegio de los clérigos, puesto que sólo ellos son capaces de entenderla. Fuera de ella las zarpas de los seglares.

—Os burláis.

Reynevan también pensaba lo mismo. Porque Scharley, al seguir hablando, no escondió ni su sonrisa burlona ni su tono irónico.

—A los seglares, incluso a aquéllos que muestran un punto de razón, les basta con los sermones, las lecciones, el evangelio del domingo, las citas, cuentos y moralidades. Y aquéllos completamente pobres de espíritu habrán de conocer las Escrituras con teatrillos, milagros, pasiones y vía crucis, cantando laudes y mirando las imágenes y las esculturas de las iglesias. ¿Y vos queréis imprimir las Sagradas Escrituras y dárselas al vulgo? ¿Y puede incluso que hasta traducida del latín a la lengua vulgar? ¿Para que todo el mundo pueda leerla e interpretarla a su modo? ¿Queríais que se llegara a ello?

—No tengo que quererlo en absoluto —respondió Gutenberg con serenidad—. Porque a ello ya se ha llegado. Y no muy lejos de aquí. En Bohemia. Y sea como sea como vaya discurriendo la historia, nada cambiará ya el hecho ni sus consecuencias. Lo queráis o no, estamos a las puertas de una reforma.

Y todo ello aderezado con el sentido del humor, me dicen que característico, de **Andrzej Sapkowski**, que combina la sutileza con la zafiedad y la escatología y consigue arrancar del lector las más grandes carcajadas. Entiéndaseme: el humor, oscuro, que impregna al libro es algo tan esencial, tan inherente a su mensaje de escepticismo y relativismo acerca de la naturaleza del progreso de la civilización, que no podría entenderse la novela sin él. Está en su médula desde su propio título, **Narrenturm**, “La Torre de los Locos”, ese edificio antiguo en el que se encerraban a los enfermos mentales y que funciona como metáfora, no sé si de la Silesia del S. XV o del conjunto de la Historia, pero que en cualquier caso captura muy bien la esencia de esta historia.

Edy says

I love when books become an adventure. It doesn't have to happen much in said book, but the way it is told, the way how characters act - it just flows for you. This book is much much more mature than The Witcher and I dare to say - better to read. And even if I quite disliked the main character for most of the book - for various reasons I will not list here - it was all just on point. What can I tell, I have such a soft heart for books which somehow touch historical events and lands I love. 5/5.

A gwoli komentarza po polsku - naprawd?, g?ówny bohater niepomierne mnie wkurza?, ale postacie poboczne, wszystkie zdarzenia robi?y tak? robot?, ?e jestem po prostu pe?na podziwu. I nie mog? si?

doczeka?, a? si?gn? po nast?pny tom. Zdecydowanie polecam, szczególnie jak si? kto? chocia? troszk? orientuje w historii Czech i Polski wieku XV.

Miguel says

Cuando decidí leer esta novela me espera una historia distinta a lo que había leído hasta ahora de este autor y no porque no me gustara la saga de Geralt de Rivia que me parece una de las grandes sagas de literatura fantástica de los últimos años pero me apetecía ver como lidiaba con una novela histórica clásica que en principio era lo que esperaba encontrarme con Narrenturm.

En principio la novela cumple con los cánones del estilo histórico; el autor nos pone en situación ubicándonos geográfica y cronológicamente en el lugar de los hechos, incluye además en la narración a un conjunto de personajes históricos relacionándolos con nuestros protagonistas y dota al conjunto de una trama conspirativa que debe servir de hilo conductor de la historia. Continuando con este estilo “realista” ajusta la forma de la narración a la historia que pretende contar salpicando el texto con textos y frases en diferentes idiomas utilizados en la época en estos territorios (latín, alemán, francés o checo) e igualmente sus personajes hablan de acuerdo a su condición social lo cual aunque parece una cosa evidente no es tenido en cuenta por muchos autores de novela histórica que no dudan en hacer que un pordiosero hable como un marqués ;-).

Dicho esto no nos encontramos con una novela histórica típica, en primer lugar porque el autor no duda en relatar ciertos hechos y personajes históricos con una gran dosis de humor, a esto se añade que muy discretamente se van introduciendo en la historia personajes sacados directamente de la cultura popular de tal manera que llega un momento que no sabes si te encuentras ante una novela histórica, ante una novela fantástica o ante una rara avis, pero en cualquier caso, el resultado es perfecto.

En definitiva, si eres un asiduo lector de novela histórica exclusivamente esta novela te mostrara que existe algo más en la vida ;-) y si eres un apasionado de la literatura fantástica quizás descubras que no há musho (sic) tiempo las brujas, hombres lobos y otros engendros de la oscuridad eran tema común entre el pueblo llano ;-)

Por último quisiera hacer una mención especial a la traducción de esta novela para indicar que posiblemente muchas de las sutilezas de la narración original se hubieran perdido de no ser por la fantástica labor realizada por el traductor de la misma (Jose Maria Faraldo). Yo he sido uno de los muchos lectores que en su momento nos quejábamos por la lentitud con la que se llevaban a cabo las traducciones de Geralt de Rivia realizadas por el el mismo traductor pero he de reconocer que tanto en aquella saga como en esta su labor es simplemente maravillosa y que merece mucho la espera.
